

SETMANA
DE LA POESIA
DE BARCELONA

14/20
MAIG
2014

POESIA

POESIA

POESIA

BARCELONA
inspira

ÍNDEX

PÀG.9 JOCS FLORALS DE BARCELONA

PÀG.10 DIMECRES 14 DE MAIG

PÀG.12 DIJOURS 15 DE MAIG

PÀG.17 DIVENDRES 16 DE MAIG

PÀG.22 DISSABTE 17 DE MAIG

PÀG.27 DIUMENGE 18 DE MAIG

PÀG.31 DILLUNS 19 DE MAIG

PÀG.35 XXX FESTIVAL INTERNACIONAL
DE POESIA DE BARCELONA

POESIA

POESIA

POESIA

POESIA

Comencem la Setmana amb la solemnitat que requeixen les grans ocasions, i els Jocs Florals n'és una. Com és tradicional, el Saló de Cent acollirà el lliurament del Premi de Poesia Jocs Florals de Barcelona i, enguany, el Premi Extraordinari Memorial 1714. Aquest tret de sortida vindrà seguit de tota una sèrie d'iniciatives al voltant de la poesia que, de ben segur, us atrauran: hi trobareu cabaret, música, recitals, noves tecnologies, i també propostes vinculades a noms tan grans i diversos com Joan Miró, Lou Reed, Martí de Riquer, William Shakespeare, Pere Quart, Edgar Allan Poe o Joan Vinyoli.

Aquest 2014 commemorem el centenari del naixement de Joan Vinyoli. És l'any en què es compleixen cent anys de la publicació *D'auques i ventalls* i *La paraula en el vent* de Josep Carner. També és l'any del Tricentenari i la Setmana de la Poesia no en vol restar al marge. En aquest context, Barcelona vol ser un punt de trobada de la diversitat d'accents que té la llengua catalana. Durant aquests dies, la nostra ciutat vol fer emergir amb força tota la seva càrrega poètica. Any rere any, Barcelona necessita renovar el seu compromís amb la poesia per refermar la seva capitalitat cultural.

Benvinguts a la Setmana de la Poesia 2014.

JAUME CIURANA I LLEVADOT
Tinent d'alcalde de Cultura, Coneixement,
Creativitat i Innovació

LA SOMMO COMPLETA

El 2014 és un any amb una fortíssima càrrega simbòlica: el record del tricentenari de l'11 de setembre de 1714 impregna l'agenda política, social i cultural del país. Per als directors de la Setmana de la Poesia de Barcelona 2014, que enguany comença el 14 de maig amb la concessió dels Jocs Florals i es clou el 20 de maig amb el Festival Internacional al Palau de la Música, aquests fets han actuat d'estímul a l'hora de dissenyar una programació continuïsta respecte a la filosofia de l'edició anterior (la voluntat insubornable d'apostar per la poesia com a peça fonamental de la realitat que ens envolta i el fructífer diàleg amb les altres arts) i introductora d'un esperit de territorialitat que entronca amb aquells versos de Pere Quart que ens parlen d'«una pàtria tan petita / que la somio completa» o amb el sentiment de Joan Vinyoli quan s'expressava amb aquests mots: «Jo escric com si el català no fos una llengua d'àmbit restringit, com si escrivís en anglès, per exemple, com si en un futur no massa llunyà fos la nostra literatura, arreu del món, el que fou en les hores de Lluïl o d'Ausiàs March».

La nostra particular manera d'interpretar el tricentenari ha estat reflectir la diversitat d'accents del català tot fent participar, en un variat mosaic de lectures, trobades, conferències i concerts, veus de tots els territoris on és present la llengua, això és, Catalunya, País Valencià, Illes Balears, el departament francès dels Pirineus Orientals, el Princi-

pat d'Andorra, la franja oriental d'Aragó i la ciutat sarda de l'Alguer; una representativitat territorial que engloba quatre estats: Espanya, Andorra, França i Itàlia. Al llarg de la Setmana hi haurà un corrent subterrani pel qual circularan tres temes centrals: poesia i terra endins, poesia i mar enllà, i poesia i frontera. Amb aquest conjunt d'actes hem volgut que Barcelona sigui punt de trobada de la llengua de tots els territoris, i que els poetes en siguin els portadors, per tal de poder tornar a dir, com Pere Quart, que «la somio completa».

D. SAM ABRAMS I ERNEST FARRÉS

Directors de la Setmana de la Poesia de Barcelona

CORRANDES D'EXILI

(...)

En ma terra del Vallès
tres turons fan una serra,
quatre pins un bosc espès,
cinc quarteres massa terra.
«Com el Vallès no hi ha res».

Que els pins ceneixin la cala,
l'ermita dalt del pujol;
i a la platja un tenderol
que bategui com una ala.

Una esperança desfeta,
una recança infinita.
I una pàtria tan petita
que la somio completa.

PERE QUART [JOAN OLIVER]

*Saló de tardor, Santiago de Xile,
El Pi de les Tres Branques, 1947*

**LA SOMIO
COMPLETA**

Jocs Florals de Barcelona: Lliurament dels Premis 2014

19.00 H

SALÓ DE CENT
DE L'AJUNTAMENT
DE BARCELONA
PL. DE SANT JAUME

MANTENIDORS
**FRANCESC PARCERISAS
VÁZQUEZ**, president

**JOSEP PIERA RUBIO,
MARC ROMERA ROCA,
SIMONA ŠKRABEC
I ANTONI VIDAL
FERRANDO**, vocals

PRESENTADORA
ÀNGELS BASSAS



Icones que identifiquen els territoris de parla catalana presents a les activitats de la Setmana de la Poesia

- CATALUNYA, PRINCIPAT
- ▨ FRANJA DE PONENT
- PAÍS VALENCIÀ
- :: ILLES BALEARS
- ◆ CATALUNYA NORD
- ≡ ANDORRA
- ≈ L'ALGUER

La tradició dels Jocs Florals acumula més de set-cents anys d'història, si ens remuntem als seus orígens més remots. Des que es van restaurar el 1859, els Jocs Florals de Barcelona han estat un element determinant en el desplegament de diferents moviments poètics a partir de la Renaixença. Els Jocs Florals de Barcelona han tingut una vida tan llarga perquè s'han anat adaptant als temps i a les circumstàncies. Actualment, el premi és un referent de prestigi del sistema literari del país.

Es lliuraran el Premi de Poesia Jocs Florals de Barcelona 2014 i el Premi Extraordinari Memorial 1714. Es farà la lectura, a càrrec dels seus autors, dels poemes més destacats del 2013, seleccionats a partir del resum de l'any poètic 2013 del poeta i guanyador dels Jocs Florals el 2006, Jordi Valls.

La referència històrica aquest any estarà dedicada al poeta, crític, traductor, editor i professor Josep Maria Boix i Selva, en representació dels altres poetes i escriptors de qui també celebrem el centenari: Alexandre Círci Pellicer, Martí de Riquer i Joan Vinyoli.

Elisenda Boix i Masramon ens recordarà la figura i l'obra del seu pare Josep Maria Boix i Selva.



SUITE BARCELONA (1710-1715)



GRAVAT: BARCELONA. P. SLUYTER. SCULP. AMSTERDAM, 1705.
FRAGMENT. AHCB

20.30 H

EL BORN CENTRE
CULTURAL
PL. COMERCIAL, 12

A CÀRREC DE
PEP CRUZ,
interpretació

MARC PERMANYER,
audiovisual

PAU CARRIÓ,
direcció

AMB LA
COL-LABORACIÓ DE
EL BORN CENTRE
CULTURAL

Indubtablement, la contribució poètica més significativa a la commemoració del Tricentenari 1714-2014 és el recull *Suite Barcelona (1710-1715)*, de Jordi Carrió i Figuerola, aparegut el 2011. El llibre de Carrió aplega 46 breus monòlegs en la forma d'annotacions d'un dietari personal que evocuen d'una manera viva, rica, matisada i suggeridora l'ambient de Barcelona abans, durant i després de la guerra de Successió i del setge de la ciutat. Hem volgut que els poemes de Carrió saltessin de les pàgines del llibre i cobressin vida, a dalt de l'escenari immillorable del Born, a través d'una subtil barreja de veu, música i imatges.

UNA SANG VERTICAL

CABARET POÈTIC. RECITAL DE POESIA I TRADUCCIÓ MUSICAL

21.30 H

CONVENT DELS ÀNGELS
PL. DELS ÀNGELS, 7

A CÀRREC DE
VÍCTOR BOCANEGRA,
VÍCTOR OBIOLS,
ERNEST MARTÍNEZ
MASSANET
I MIQUI MESTRES

AMB LA
COL-LABORACIÓ DE
MACBA

Espectacle literari que esdevé Cabaret Poètic, en què s'entrellacen i es combinen paraula dita, paraula cantada, música i acció poètica. Un sol rapsode i cantaire, que ha compost melodies per a una sèrie de poemes que inclouen moments àlgids d'una possible «història de les poesies», totes interpretades en català, —excepte les del poeta andalús—, des d'un trobador del segle XII (Jaufré Rudel) fins a una poeta del XXI (Josefa Contijoch), passant per un baladista medieval (François Villon), la gran figura de la nostra Renaixença (Jacint Verdaguer), un cantautor modern (Georges Moustaki), un mite del 27 (F. García Lorca), un irlandès universal (W. B. Yeats) i el «príncep dels poetes» del Noucentisme (Josep Carner), entre d'altres. El recital s'inicia amb un dels nostres grans lírics a reivindicar del segle XX (Segimon Serallonga) i es clou amb un gran oblidat (Armand Obiols), de qui diem fragments de l'«Oda a Catalunya», un bocí de vers de la qual dóna títol a l'espectacle.

LLEGIR JOAN VINYOLI, AVUI. CONFERÈNCIA RECITAL

18.00 H

—
**ESPAI 4. PALAU
 DE LA VIRREINA**
 LA RAMBLA, 99
 A CÀRREC DE
PEP SOLÀ
 I **NÚRIA CANDELA**

El professor Pep Solà, autor de la biografia exhaustiva *La bastida dels somnis. Vida i obra de Joan Vinyoli* (2010) i divulgador i dinamitzador màxim del llegat de Vinyoli, ens introduirà en l'obra del poeta i ens farà veure la seva excel·lència humana, intel·lectual i artística, a banda de la seva plena vigència. Solà anirà acompanyat de l'actriu Núria Candela, gran intèrpret de la lírica catalana moderna, que llegirà poemes de Vinyoli per il·lustrar les tesis de la conferència.



ARXIU VINYOLI

PREMIATS AMB EL CARLES RIBA

19.00 H

—
**BIBLIOTECA
 JAUME FUSTER**
 PL. DE LESSEPS,
 20-22

A CÀRREC DE
MÀRIUS SAMPERE,
FELIU FORMOSA,
PONÇ PONS,
ANNA AGUILAR-AMAT,
PERE ROVIRA,
MARC ROMERA
I DAVID CASTILLO

ORGANITZACIÓ
BIBLIOTEQUES
DE BARCELONA

AMB LA
COL·LABORACIÓ DE
PROA

Amb més de seixanta anys de vida, i precedent del Premi Óssa Menor, el Premi Carles Riba és un referent ineludible de la poesia catalana. Fer un recorregut per la seva història és aprofundir en una detallada cartografia del fet poètic en català de les darreres dècades. Un grup de poetes, guanyadors del premi, conversaran sobre la significació que va tenir el guardó en les seves trajectòries poètiques i recuperaran alguns poemes del poemaris pels quals van ser premiats.

Aquest acte és un preàmbul de l'exposició sobre l'editorial Proa que acollirà la Biblioteca Jaume Fuster la tardor vinent.

IN ABSENTIA. GRANS POETES DEL PASSAT EN LA SEVA PRÒPIA VEU

19.00 H

BIBLIOTECA
DE CATALUNYA
C. DE L'HOSPITAL,
56

ENREGISTRAMENT
AMB LES VEUS DE
**CLEMENTINA
ARDERIU,
JOSEP CARNER,
MARIÀ VILLANGÓMEZ
I J. V. FOIX**

AMB LA
PARTICIPACIÓ
D'**EUGÈNIA SERRA,**
(Biblioteca
de Catalunya)
I JORDI MALÉ
(Càtedra Màrius
Torres de la
Universitat
de Lleida)

PRESENTADORA
MARGARIDA TRIAS
(Fundació J.V. Foix)

AMB LA
COL-LABORACIÓ DE
BIBLIOTECA
DE CATALUNYA
I CÀTEDRA MÀRIUS
TORRES DE LA UNI-
VERSITAT DE LLEIDA



Una gran oportunitat per escoltar en la seva pròpia veu quatre poetes catalans del segle passat, autors que fa temps que ens van abandonar, recitant una tria dels seus poemes. Gràcies al fons d'enregistraments sonors de la Biblioteca de Catalunya i de la Càtedra Màrius Torres, de la Universitat de Lleida, podrem sentir Clementina Arderiu, Josep Carner, Marià Villangómez i J. V. Foix llegint de nou els seus versos, que, malgrat el pas del temps, de vegades ens sonaran ben actuals i d'altres ens resultaran curiosos, però que sempre ens transportaran, per la força d'aquests enregistraments, als seus mons particulars, com si els tinguéssim al davant.

IDA VITALE I ENRIQUE FIERRO. LECTURA DE POEMES

20.00 H

CASA AMÈRICA
CATALUNYA
C. DE CÔRSEGA,
299, ENTL.

A CÀRREC
D'**IDA VITALE
I ENRIQUE FIERRO**

PRESENTADOR
AURELIO MAJOR,
poeta, traductor
i editor

ORGANITZACIÓ
CASA AMÈRICA
CATALUNYA

Ida Vitale i Enrique Fierro són un matrimoni de poetes uruguaians que conformen dues de les veus principals en el panorama de la poesia llatinoamericana.

Poeta, assagista i traductora, Ida Vitale és, als 90 anys, un referent indiscutible. Sovint és més coneguda per haver estat alumna de José Bergamín, elogiada per Juan Ramón Jiménez o amiga d'Octavio Paz, però, tot i manifestar aquestes influències literàries, Vitale ha demostrat la seva singularitat i el seu talent poètic, d'estil lluminós i depurat.

Enrique Fierro és un autor prolífic i amb una personalitat lírica inconfusible que destaca per les troballes formals, creatives i atípiques, i un esmolat sentit de l'humor.

Junts ofereixen aquest recital, que recorrerà part de la seva obra.



FARRERA, CAN-SONS D.O. CONCERT DE BIKIMEL



FOTO: AMADEO BERGES

21.30 H

VERGER DEL MUSEU
FREDERIC MARÉS
PL. DE SANT IU, 5

A CÀRREC DE
VICKY DE CLASCÀ,
DAVID SOLER,
PAU FIGUERES
I LUCAS SUÁREZ

AMB LA
COL-LABORACIÓ DE
MUSEU FREDERIC
MARÉS

Presentació del projecte de cançons amb denominació d'origen compost i produït per Vicky de Clascà (Bikimel). En aquest espectacle poeticomusical, els grans músics David Soler, Lucas Suárez i Pau Figueres vestiran les cançons i els recitats de la cantautora amb guitarres d'ambient i improvisacions de les peces més rellevants i experimentals del disc *Farrera, Can-Sons D.O.* («Sortint del triangle», «Música d'eixambre», «Bucòlic en Fa Sol#»). També recordaran la peça medieval «Confessions de Sta. Eulàlia», les cançons inspirades en la vida a la natura com «Farrera» i «Nen del bosc», els poemes musicats de Josefa Contijoch i Dolors Miquel, a més d'algun tema antic com «L'espantaocells».

VINYOLI PER VINYOLI

19.00 H

AUDITORI
DE LA PEDRERA
PG. DE GRÀCIA, 92

A CÀRREC DE
LLUÍS SOLER

AMB LA
COL-LABORACIÓ DE
FUNDACIÓ
CATALUNYA
- LA PEDRERA

Passeig per la poesia de Joan Vinyoli, despullada i sense additius, per parlar una estona de la vida, la paraula i la mort. Tot, d'una manera franca i senzilla, i sempre fent servir versos del poeta. Com si algú que ve de lluny us digués paraules a cau d'orella que se us fan conegudes, que us resulten familiars perquè alguna vegada us han passat pel cap, però que només la tosuderia del poeta les sap trobar i escriure com cal perquè se'n facin versos.



FOTO: DAVID RUANO

LA CIUTAT LLUNYANA, UNA NOVA MIRADA

RECITAL POÈTIC DE *SPOKEN WORD* SOBRE LA BARCELONA
D'AVUI I DE DEMÀ

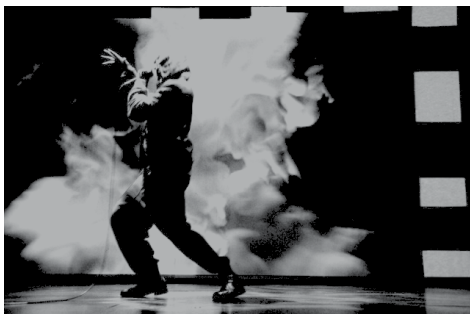
20.30 H

PL. DE SANT
FELIP NERI

ORGANITZACIÓ
ESPAI AVINYÓ
I HIPNOTIK
FAKTORY

Amb motiu de la Setmana de la Poesia de Barcelona, el col·lectiu Hipnotik Faktory ens proposa una sessió de *spoken word*, un format escènic basat en la interpretació de la paraula, a partir de la mirada crítica i alhora optimista d'Alfa Leonis (Ucraïna) i de l'Associació Red927, que, des de la diversitat, reflexionaran sobre el paradigma de ciutat i els seus reptes de futur.

www.espaiavinyo.cat



ODES I CONTRAODES A CATALUNYA I A BARCELONA



FOTO: ARNAU 61R

20.30 H

MUSEU D'HISTÒRIA
DE CATALUNYA
PALAU DE MAR,
PL. DE PAU VILA, 3

A CÀRREC DE
DAVID CASTILLO,
RAMON SOLSONA,
JAUME SUBIRANA
(curador de
l'antologia
*El meu país. 50 odes
a la pàtria*, 2011)
I D. SAM ABRAMS
(curador d'*Odes
a Barcelona, 1840-2011*,
2012).

AMB LA
COL-LABORACIÓ DE
MUSEU D'HISTÒRIA
DE CATALUNYA

La poesia catalana moderna i contemporània té una llarga tradició d'odes a Catalunya i a Barcelona, odes celebratòries, tradicionals i greus, d'una banda, i contraodes més crítiques, dures o juganeres, de l'altra. En aquest recital, per primera vegada voldriem acarar odes i contraodes, posar les odes directament davant de les contraodes. De la suma de les odes i contraodes sortirà un retrat força ajustat de Catalunya i Barcelona.

VINYOLIANS. MEMORIAL JOAN VINYOLI

22.00 H

—
VERGER
DEL MUSEU
FREDERIC
MARÉS
PL. DE SANT IU, 5

A CÀRREC DE
VICENT ALONSO,
MANUEL FORCANO,
FELIU FORMOSA,
JORDI LLAVINA,
SUSANNA RAFART
I LLUÍS SOLÀ



En l'any del centenari del naixement de Joan Vinyoli, apleguem dalt de l'escenari un elenc de sis poetes que se'n declaren admiradors i que, a través de la lectura de poemes propis, li volen retre homenatge. Sis veus contemporànies d'edats i estils ben diferents que demostren alhora la influència intergeneracional del mestre.



FELIU FORMOSA. FOTO: MARIBEL RUIZ DE ERENCHUN / JORDI LLAVINA.
FOTO: AURELI RUIZ / SUSANNA RAFART. FOTO: CARME ESTEVE / LLUÍS
SOLÀ. FOTO: MARIA ANGELS JORDÀ

LOU REED, POETA I MÚSIC

ELS POETES CATALANS FAN UN HOMENATGE AL MÚSIC
DE BROOKLYN

22.00 H

—
PL. DE LES
DONES DEL 36

A CÀRREC DE
IGNASI JULIÀ,
CARLOS ZANÓN,
ALFRED CRESPO,
DAVID CAÑO
I LA CANTAUTORA
AMERICANA TORI
SPARKS

PRESENTADOR
I COORDINADOR
DAVID CASTILLO

Amb motiu de la mort de l'emblemàtic músic i compositor novaiorquè Lou Reed, hem preparat un recital per recordar part de la seva obra literària, en forma de cançons i de poemes. La passió de Reed per la poesia va emergir després d'assistir com a alumne de la Universitat de Syracuse a les classes de l'eminent poeta Delmore Schwartz. Les composicions de Reed, tant per a la Velvet Underground com en solitari, estan molt influïdes per la poesia de Schwartz. Però també denota altres influències, com ho van ser les experiències viscudes a l'estudi The Factory d'Andy Warhol.

Amb la seva companya Laurie Anderson i Patti Smith, va participar en diferents actes de suport a la poesia catalana. Farem una lectura dels seus poemes, a partir d'una antologia en català, que inclourà també un poema inèdit que llegirà Ignasi Julià. Com a cloenda, la cantautora americana Tori Sparks interpretarà amb la guitarra cinc temes emblemàtics de Lou Reed.



FOTO: EFE/MIGUEL RAJMIL

JORNADA «POESIA I NOVES TECNOLOGIES»

A PARTIR DE LES 11.00 H I FINS A LES 18.00 H

AUDITORI DEL MOBILE WORLD CENTRE
PL. CATALUNYA, 16

AMB LA COL·LABORACIÓ DE FUNDACIÓ TELEFÒNICA



A CÀRREC DE LAURA BORRÀS, directora de la Institució de les Lletres Catalanes i especialista en literatura en l'era digital.

Dediquem una jornada, al llarg de tot el dissabte, a la reflexió sobre els horitzons que les noves tecnologies han obert i obriran a la poesia, donant veu a una sèrie d'especialistes en llibre electrònic, drets d'autor a la xarxa, poesia digital, videopoesia, etc. Es tracta d'abordar amb esperit crític i constructiu el que s'està duent a terme actualment en aquest terreny, i de mostrar-ho al públic assistent a través de pantalles.

11.00 H CONFERÈNCIA «UN NOU TOMBANT EN EL MÓN DE L'EDICIÓ I LA LECTURA»

Cada dia el llibre electrònic (*e-book*) va guanyant més adeptes. Es calcula que els llibres digitals generen actualment el 20 per cent del comerç del sector del llibre als Estats Units, un dels països més avançats en l'acceptació d'aquest nou format d'edició i lectura. La presència del llibre electrònic comença a marcar un abans i un després en el món de l'edició i la lectura. Aquesta conferència serà una presentació engrescadora de les possibilitats, els canvis i els reptes que plantegen l'edició digital i la lectura en suport digital.

A CÀRREC D'ORETO DOMÈNECH, codirectora, amb Laura Borràs, del Màster en Literatura en l'era digital (Universitat de Barcelona).

A CÀRREC DE BERTA RUBIO FAUS, investigadora independent en «literatures multilinguatge».

A CÀRREC DE MARIA TEIXIDOR, advocada especialitzada en temes relacionats amb la propietat intel·lectual i els drets d'autor.

12.00 H CONFERÈNCIA «LECTURES DE POESIA DIGITAL»

Què és la literatura digital i, més concretament, la poesia digital? Un repàs a la història i les grans línies creatives de la poesia generativa, l'hipertext, la poesia cinètica i els últims poemes electrònics dissenyats per a dispositius mòbils, amb exemples de la poesia digital que tenim en català.

13.00 H CONFERÈNCIA «VIDEOPOESIA A LA XARXA: MOSTRAR-LA, CERCAR-LA I TROBAR-LA»

En uns temps en què les noves tecnologies ofereixen la possibilitat de compondre a la manera "tradicional" i alhora de conformar una "nova" poesia, ara mateix anomenada digital, es mostraran les eines de què disposen els autors per difondre la seva obra a la xarxa i les eines que tenen els lectors/espectadors per trobar obres de videopoesia.

16.00 H CONFERÈNCIA «PROPIETAT INTEL·LECTUAL I DRETS D'AUTOR EN ENTORNS DIGITALS»

Des de sempre la qüestió de la propietat intel·lectual i els drets d'autor ha estat difícil, complexa i espinosa. Ara, l'emergència d'internet com a suport digital de transmissió de textos literaris i el naixement del llibre electrònic han incrementat

considerablement les dificultats en aquest terreny, un terreny que ja tenia molts problemes sense resoldre. Aquesta conferència ens oferirà una panoràmica de la situació actual de la propietat intel·lectual i els drets d'autor en entorns digitals i també plantejarà els reptes ineludibles del futur.

PARTICIPANTS
EQUIP DE
LA BULLIPEDIA

17.00 H ACTIVITAT PLURIDISCIPLINÀRIA «POESIA I GASTRONOMIA»

Un dels projectes estrella d'ElBulli Foundation de Ferran Adrià i Juli Soler és l'enciclopèdia digital coneguda com la BulliPedia, que, entre altres coses, gira a l'entorn del tema de la creativitat humana i artística en el camp de la gastronomia. La BulliPedia ha reservat un espai especial per fer el seguiment dels lligams entre la gastronomia i la poesia, uns lligams que en la nostra tradició arriben de lluny i que es caracteritzen per una alta diversitat i una gran actualitat. Després de presentar la BulliPedia des de diferents angles, podrem endinsar-nos en el panorama de les relacions entre poesia i gastronomia.

ÀVIES D'ANADA I TORNADA

VERSÍO LLIURE DEL CONTE EL CASTELL D'IRÀS I NO EN TORNARÀS

12.00 H

BIBLIOTECA CAMP
DE L'ARPA -
CATERINA ALBERT
C. DE LA INDÚSTRIA,
295

NARRADORES
CESCA VADELL
I LARA DíEZ

ORGANITZACIÓ
BIBLIOTEQUES
DE BARCELONA



Sobre la base del conegut conte *El castell d'iràs i no en tornaràs*, *Àvies d'anada i tornada* proposa un viatge poètic per als més petits. Mallorca, Lleida i l'Empordà, tres paisatges, tres variants dialectals i tres maneres d'entendre el fet poètic, que seran recorreguts amb el guiatge de poemes de Fages de Climent, Montserrat Vayreda, Magí Morera i Galícia, Màrius Torres i Guillem d'Efak. Adaptat per Cesca Vadell, Ignasi Potrony, Lara Díez i Susana Tornero.

ACTIVITAT FAMILIAR

AL MAR

19.00 H

MUSEU MARÍTIM,
AV. DE LES
DRASSANES, S/N

A CÀRREC
D'EUSEBI AYENSA,
FRANCA MASU,
PONÇ PONS I ANTONI
VIDAL FERRANDO,
amb l'acompanyament
del guitarrista
JOAN CARLES BLANCO

AMB LA
COL·LABORACIÓ DE
MUSEU MARÍTIM I
ASSOCIACIÓ CATALANA
DE NEOHEL·LENISTES



Bona part del territori català és litoral, mira cap al mar i s'hi aboca. La poesia catalana recull aquesta intensa relació de pertinença i vinculació amb el Mediterrani. Molts versos han evocat les aigües costaneres, les profunditats submarines, les platges, les mareas i els perfils de les illes. Poemes sobre el mar són presents en la tradició poètica catalana, però també els trobem en altres cultures i països que comparteixen el mateix marc marítim. És el cas de Grècia.

Aquest recital proposa una exploració de la poesia catalana sobre el mar, i la connexió amb la poesia i la cançó tradicional gregues.

PERTANYO A LA LLIBERTAT I NO SÓC DE NINGÚ MÉS

22.00 H

JARDINS DE
RUBIÓ I LLUCH.
ANTIC HOSPITAL
DE LA SANTA CREU
C. DE L'HOSPITAL, 56

A CÀRREC DE
MERCÈ SAMPIETRO
(rapsoda, veu),
EDUARD INIESTA
(cordes, veu i
direcció artística
i musical),
FRANCA MASU (veu),
SALVATORE MALTANA
(contrabaix),
ALESSANDRO GIROTTO
(guitarra)
I ROGER SOLER
(percussions)



Aquests versos d'Enric Casasses són el fonament escrit d'un viatge poeticomusical que ens proposen tres grans artistes: la cantant i poeta algueresa Franca Masu, l'actriu Mercè Sampietro i el músic i compositor Eduard Iniesta, que també s'ha encarregat de la direcció artística i musical d'aquest viatge.

La seva música serveix de nexa d'unió entre els artistes, en un concert poètic imaginari, que s'obre amb la partida d'un vaixell que es desprèn de les cadenes al port de l'Alguer, i viatja Mediterrània enllà per esdevenir un aparador de la poesia de tots els territoris de parla catalana.



MIRÓ A LES FOSQUES

TOCAR LA VEU. TEXTOS DE JOAN MIRÓ. POÈTICA DE LUIS DE GÓNGORA

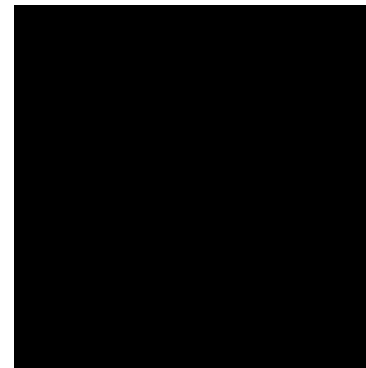
12.00 H

AUDITORI
DE LA FUNDACIÓ
JOAN MIRÓ
PARC DE MONTJUÏC,
S/N

A CÀRREC DE
PEREJAUME,
JORDI CORNUDELLA,
LLUÍS ALARCÓN,
NÚRIA ANGUERA,
RICARD CORDONCILLO,
JOAN HERAS
I CARMÉ QUEROL

COL-LABORA
MARIA JOSÉ ANIA

AMB LA
COL-LABORACIÓ DE
FUNDACIÓ
JOAN MIRÓ



No hi ha un espai neutre, estès, uniforme i mesurable, sinó un batibull de terres a mercè del nostre afecte, de la nostra gravitació, del nostre conreu o la nostra eixorquesa, segons el cas. L'acció *Miró a les fosques* planteja un petit elogi al sentit del tacte. La tecnologia actual és molt servil respecte a l'hegemonia de l'ull; l'ull, en les relacions globals que la tecnologia proposa, no fa més que reclamar distància i perspectiva. La realitat del tacte, en canvi, ens permet sentir-nos units localment amb el món per aquesta cosa inefable i sense contorn que és la vida.

HOMENATGE A MARTÍ DE RIQUER, POESIA I MÚSICA

12.00 H

MUSEU NACIONAL
D'ART DE CATALUNYA
PARC DE MONTJUÏC

A CÀRREC
D'ANTONI ROSSELL
(cant i comentaris)
I CLARA HERNÁNDEZ
(viola)

AMB LA
COL-LABORACIÓ DE
MUSEU NACIONAL
D'ART DE CATALUNYA

El professor Martí de Riquer (1914-2013) ha estat una de les grans eminències catalanes d'abast universitari internacional del segle XX i principis del XXI. Ha destacat en el camp de les literatures romàniques i de les literatures hispàniques. Les seves recerques i publicacions sobre la lírica trobadoresca occitana, l'èpica francesa medieval, el Quixot o la literatura catalana medieval suposen un abans i un després en aquests camps de recerca i docència universitària. Molts d'aquests repertoris gaudeixen de música, i és a partir de la cançó que Antoni Rossell, acompanyat de Clara Hernández a la viola, recorrerà els repertoris que Martí de Riquer va investigar i publicar.



FOTO: JOSÉ LUIS GARCÍA ABRIL

NO POT L'OBLIT REGNAR SOBRE AQUESTS MOTS

ESPECTACLE SOBRE ELS SONETS DE W. SHAKESPEARE



FOTO: DAVID RUANO

18.00 H

TEATRE AKADÈMIA
C. DE BUENOS AIRES,
47-49

DIRECCIÓ
BORIS ROTENSTEIN

A CÀRREC
D'ENKA ALONSO,
ELIES BARBERÀ,
MERCÈ MANAGUERRA
I JOSEP MINGUELL

ORGANITZACIÓ
TEATRE AKADÈMIA



Aquest espectacle poètic fa un recorregut per una tria de sonets de William Shakespeare, fent servir traduccions i parles de les varietats dialectals de la llengua catalana. Tractats com a petits monòlegs, els sonets permetran la relació de quatre actors de diferents edats, que encarnen les relacions i la visió del món de l'autor.

L'espectacle es representarà del 16 al 20 de maig de 2014 (diumenge 18, passi gratuït per a la Setmana de Poesia de Barcelona).

Per reservar l'entrada gratuïta cal enviar un correu electrònic a info@teatreakademia.cat

RECITAL «LA SOMIO COM- PLETA». POETES DE TOTS ELS TERRITORIS

18.00 H

VERGER DEL MUSEU
FREDERIC MARÈS
PL. DE SANT IU, 5

A CÀRREC DE
GABRIEL SAMPOL,
JOAN-LLUÍS LLUÍS,
HÈCTOR MORET,
TERESA COLOM,
ÀLEX SUSANNA,
ANTONI CORONZU
I TERESA PASCUAL

AMB LA
COL-LABORACIÓ DE
MUSEU FREDERIC
MARÈS

● :: ❖ ||| ≡ □ ≈

LA SOMIO COMPLETA

Set veus poètiques provinents dels territoris on es parla català ens brindaran l'oportunitat de sentir alhora els variadíssims accents de la nostra llengua. Set obres poètiques diferents recitades amb l'accent de Catalunya, el País Valencià, les Illes Balears, el Rosselló, el Principat d'Andorra, la Franja de Ponent i l'Alguer. Set mirades sobre la realitat que ens envolta que posen de manifest al capdavant la riquesa, la profunditat i la vitalitat que irradia la poesia catalana dels nostres dies.

DESÈ ANIVERSARI DEL CICLE «POESIA ALS PARCS. LLETRES I PAISATGES»

COMMEMORACIÓ DEL DESÈ ANIVERSARI I LECTURA
DE POEMES DE JOAN VINYOLI

18.30 H

SALA D'ACTES DE
L'EDIFICI DEL VAGÓ
(RECINTE DE L'ESCO-
LA INDUSTRIAL)
C. DEL COMTE
D'URGELL, 187
MODERADORS
LAURA BORRÀS
I JOSEP MELERO

PARAULES
A CÀRREC DE
FERRAN MASCARELL
(conseller de Cul-
tura. Generalitat
de Catalunya) i
JOAN PUIGDOLLERS
(diputat d'Espais
Naturals i Medi
Ambient. Diputació
de Barcelona)

ORGANITZACIÓ
DIPUTACIÓ
DE BARCELONA
I INSTITUCIÓ
DE LES LLETRES
CATALANES

● □ ≈

«Poesia als parcs» és un cicle de recitals poètics als parcs naturals del nostre país, promogut per la Diputació de Barcelona. La idea original prové de Vallgrassa - Centre Experimental de les Arts (Begues), i té el suport de la Institució de les Lletres Catalanes i l'Obra Cultural de l'Alguer. El projecte ha tingut ressò a Europa i s'ha estès a Itàlia i França.

enguany se celebra el 10è aniversari del cicle i volem commemorar-ho amb un acte especial. Començarem amb la projecció d'un recull d'imatges dels poetes que han participat en els recitals al llarg d'aquests 10 anys i, després, a la capella modernista de la Residència Universitària Ramon Llull, es farà una lectura de poemes de Joan Vinyoli, a càrrec de Jordi Aligué, Annie Bats, Bikimel, Antonio Coronzu, Francesc Garriga, Àngels Gregori, Maria Antònia Massanet, Vinyet Panyella, Paulalba, Andreu Subirats, amb Adrià Grandia (viola de roda) i Anna Rubio (dansa).

www.lletrescatalanes.cat
<http://parcs.diba.cat>

POÈTIQUES DEL PAÍS VALENCIÀ

19.00 H

BIBLIOTECA
GUINARDÓ -
MERCÈ RODOREDA
C. DE LES
CAMÈLIES, 76

A CÀRREC DE
CARLOS MARZAL
I ENRIC SÒRIA

MODERADOR
ALBERT LLADÓ

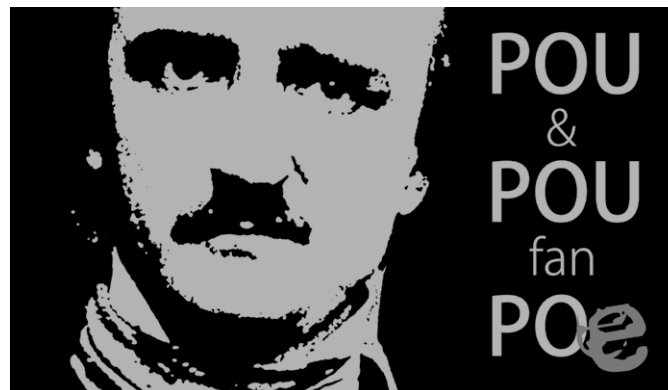
ORGANITZACIÓ
BIBLIOTEQUES
DE BARCELONA

Carlos Marzal, premi de la Crítica en Poesia Castellana i premi Nacional de Poesia, és una de les veus amb més prestigi de l'actual panorama poètic espanyol. Enric Sòria ho és, en exactament la mateixa mesura, del panorama poètic en català. Dos poetes, dues llengües, una terra, Marzal i Sòria parlaran sobre la seva obra poètica i sobre el fet poètic.



POU & POU FAN POE

POEMES D'EDGAR ALLAN POE RECITATS PER JOSEP MARIA POU



19.00 H

AUDITORI
DE LA PEDRERA,
PG. DE GRÀCIA, 92

A CÀRREC DE
JOSEP MARIA POU
(recitat),
JORDI V. POU
(imatges)
I TXEMA MARTÍNEZ
(traducció)

AMB LA
COL-LABORACIÓ DE
FUNDACIÓ
CATALUNYA
- LA PEDRERA

Lectura dramatitzada d'una quinzena de poemes d'Edgar Allan Poe («El corb», «Un somni dins d'un somni», «Annabel Lee», «El cuc conqueridor», entre d'altres), en versió de Txema Martínez, la traducció del qual veurà la llum a Quaderns Crema d'aquí a poc temps.

La lectura recitada s'acompanya de fotografies de Jordi V. Pou, per construir un diàleg entre els versos i les imatges, i en un intent, també, d'actualitzar i reivindicar la modernitat de Poe.

L'espectacle consta de dues parts, amb un petit interludi d'imatges i música gravada.

FRONTERA I POESIA

20.30 H

SALA PETITA
DEL TNC
PL. DE
LES ARTS, 1

A CÀRREC DE
MIREIA VIDAL-CONTE,
CARLES DUARTE,
RODOLFO HÄSLER
(Cuba),
LUCIA PIETRELLI
(Itàlia),
ALFONSO ALEGRE
HEITZMANN,
ROSA FONT
i amb la
col·laboració de
JORDI
BOIXADERAS
COORDINACIÓ
SIMONA ŠKRABEC
(Eslovènia)

Catalunya és territori fronterer, en totes les accepcions d'aquesta paraula. Sis poetes ens ho demostraran oferint-nos les seves mirades particulars sobre el mateix tema: fronteres lingüístiques, fronteres de gènere, fronteres culturals, fronteres geogràfiques, fronteres anatòmiques... Hem volgut que cada veu participant ens en brindi una interpretació diferent, la visqui des d'una perspectiva diferent, irradii el seu nervi poètic des de la diferència, des de la frontera.

Entrada gratuïta amb reserva a www.tnc.cat o a les taquilles del TNC.



MIREIA VIDAL-CONTE. FOTO: LAURA ROSSELLÓ / CARLES DUARTE. FOTO: FRAN-
CESC GUITART / JORDI BOIXADERAS. FOTO: ATENEU BARCELONÈS

XXX FESTIVAL INTERNACIONAL DE POESIA DE BARCELONA

ANTONI CLAPÉS
ALEKSANDER KÚIXNER
MARY JO BANG
MIRCEA CĂRTĂRESCU
MARÍA NEGRONI
ANNA MONTERO

XXX FESTIVAL INTERNACIONAL

21.00 H

PALAU DE LA MÚSICA CATALANA
PALAU DE LA MÚSICA, 4-6

PREU DE L'ENTRADA
6 EUROS

VENDA D'ENTRADES

TIQUET RAMBLES
DE DILLUNS
A DIUMENGE,
DE 10.00 A 20.30 H
LA RAMBLA, 99
08002 BARCELONA

TAQUILLES DEL PALAU DE LA MÚSICA CATALANA
DE DILLUNS
A DIUMENGE,
DE 9.30 A 21.00 H

TELENTRADA
902 101 212
OFICINES DE CATALUNYACAIXA
WWW.TELENTRADA.COM

AMB LA COL·LABORACIÓ DE PALAU DE LA MÚSICA CATALANA I CASA AMÉRICA CATALUNYA

Novament sis poetes amb una destacadíssima trajectòria compartiran escenari al Palau de la Música Catalana en una nova edició del Festival Internacional. Dos poetes en llengua catalana, Antoni Clapés i Anna Montero; un en rus, Aleksander Kúixner; una en anglès, Mary Jo Bang; un en romanès, Mircea Cărtărescu, i una en castellà, María Negroni, posaran de manifest en els seus respectius codis lingüístics la força i vigència de la paraula poètica a l'hora de radiografiar les vicissituds humanes des del fons de l'ànima fins a la complexitat del món exterior. Veus procedents de cultures d'allò més variades que conflueixen en uns anhels compartits: crear bellesa, trasbalsar consciències, dotar la vida encara de més sentit.

Il·luminació: cube.bz

DE POESIA DE BARCELONA

ANTONI CLAPÉS (Sabadell, 1948) està vinculat a projectes relacionats amb la difusió de la poesia, en qualitat de poeta, editor i traductor (sobretot del francès). La seva obra remet a l'escriptura i el llenguatge.

ALEKSANDER KÚIXNER (Leningrad, 1936) ha exercit de professor i editor. Hereu de la tradició clàssica en la poesia russa, és una de les veus més originals i internacionals de les lletres del seu país.

MARY JO BANG (Waynesville, 1946) és poeta i professora a la Universitat de Saint Louis (Missouri). La clau dels seus reculls poètics és l'heterogeneïtat estilística i la vocació experimental.

MIRCEA CĂRTĂRESCU (Bucarest, 1956) és un prolífic poeta, novel·lista i crític literari. D'obra radical, punyent, el seu ascendent literari ultrapassa fronteres i avui en dia és considerat un dels escriptors cabdals de Romania.

MARÍA NEGRONI (Rosario, 1951) és una poeta, assagista, novel·lista i traductora argentina establerta a Nova York, on exerceix de professora. Compon una lírica reflexiva i profunda seguint la fructífera empremta d'Alejandra Pizarnik.

ANNA MONTERO (Logronyo, 1954) és poeta, professora i traductora del francès. Resident al País Valencià, conrea en els seus llibres una poesia essencial, una indagació del silenci i el temps.

LES LLIBRERIES A LA SETMANA

Les llibreries de la ciutat també participen a la Setmana de la Poesia! Si hi aneu entre el 14 i el 20 de maig, trobareu espais amb llibres i poemaris destacats i activitats poètiques de tot tipus.

LES LLIBRERIES QUE HI COL·LABOREN SÓN:

Abacus Cooperativa

Bestiari El Born

Bestiari - Llibreria del Museu d'Història de Catalunya

Haiku Llibreria

Happy Books

La Central Llibreria

La Impossible Llibreters

Libreria Antinous S.L.C.

Llibreria A Peu de Pàgina

Llibreria Alibri

Llibreria Casa del Llibre

Llibreria Espai Literari

Llibreria La Petita

Llibreria La Ploma

Llibreria Laie

Llibreria Laie Mnac

Llibreria Nollegiu

Llibreria Saltamartí (Badalona)

Llibreria Taifa

MÉS POESIA

A l'espai web bcn.cat/setmanapoesia trobareu la secció «Més poesia», amb informació sobre una àmplia oferta d'activitats paral·leles. Són propostes que ens han fet arribar entitats, centres cívics, col·lectius d'artistes i associacions poètiques que, amb la seva implicació, contribuiran a omplir la ciutat de poesia.

REGALA POESIA

La Setmana de la Poesia estrena aplicació! Perquè la poesia és arreu i podem compartir-la més que mai amb l'ajut de les noves tecnologies, Regala Poesia és un joc per a mòbils, tauletes i ordinadors que personalitza poemes. Té un funcionament molt senzill: escolliu els versos que més us agradin i després afegiu-hi missatges i fotografies fins a transformar-ho en la vostra postal, a punt per enviar en línia a qui vulgueu. Una forma singular de regalar i compartir poesia!

Ho trobareu a bcn.cat/setmanapoesia

BLOG DE LA SETMANA

Aquest és un espai d'actualitat i una eina de comunicació per poder estar al dia de la programació, les notícies i les cròniques de la Setmana de la Poesia.

Pots accedir-hi des de bcn.cat/setmanapoesia

CRÈDITS

DIRECCIÓ DE LA SETMANA
DE LA POESIA DE BARCELONA 2014
D. SAM ABRAMS I ERNEST FARRÉS

CARTELL ORIGINAL
LA JAPONESA

EDICIÓ I ORGANITZACIÓ
INSTITUT DE CULTURA
DE L'AJUNTAMENT DE BARCELONA

ASSESSDRAMENT LINGÜÍSTIC
CAPLLETRA

INFORMACIÓ
TIQUET RAMBLES
LA RAMBLA, 99
08002 BARCELONA
933 181 000

DE DILLUNS A DIUMENGE,
DE 10.00 A 20.30 H

BCN.CAT/SETMANAPOESIA
#SETMANAPOESIA14

AFORAMENT LIMITAT EN TOTES LES ACTIVITATS

Totes les activitats són gratuïtes excepte
el XXX Festival Internacional de Poesia
de Barcelona.

**SEGUEIX-NOS A
#SETMANAPOESIA14**

**LA SOMIO
COMPLETA**

bcn.cat/setmanapoesia

1714 / 2014

Ajuntament de
Barcelona

